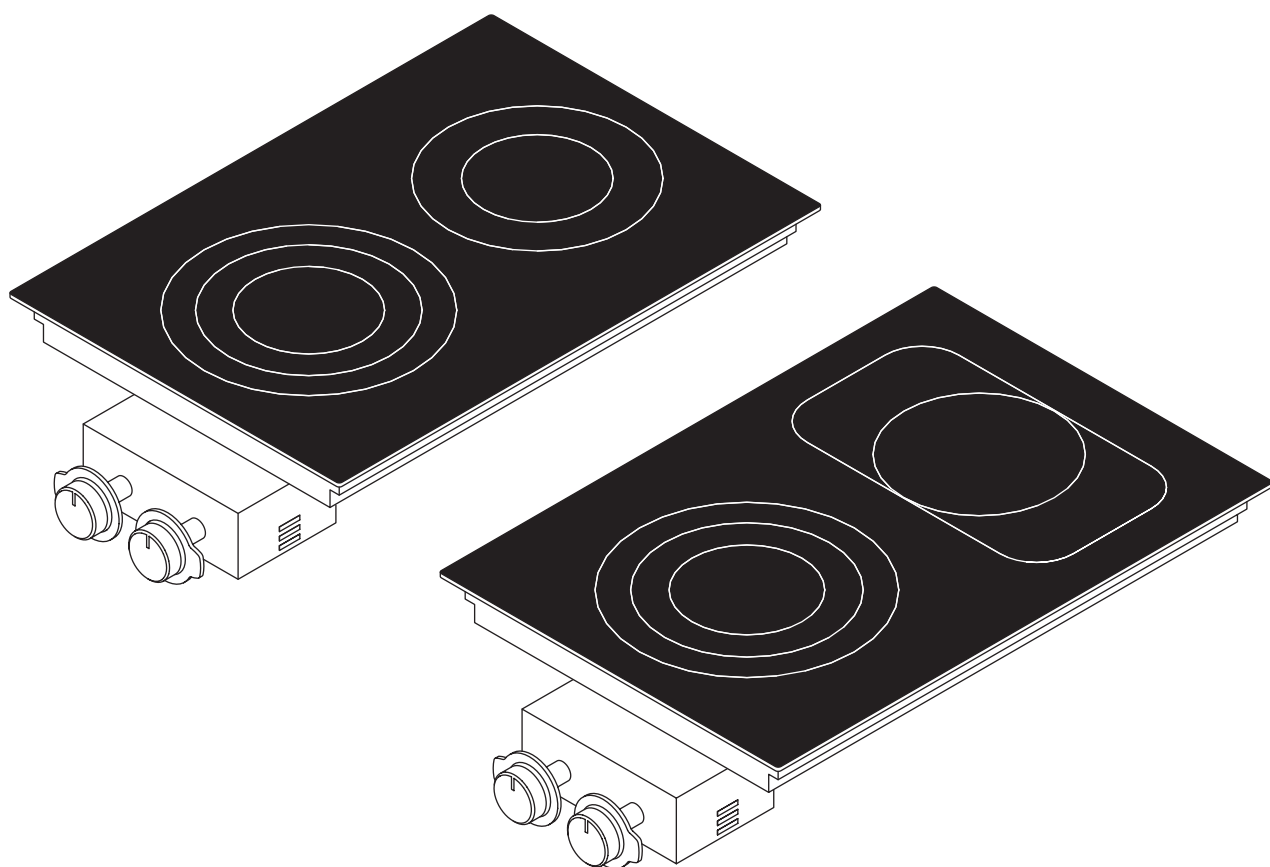


**RU** Руководство по монтажу и эксплуатации PC32/PC3B

Стеклокерамическая варочная панель  
версии HiLight с двумя конфорками  
трёхконтурная/двухконтурная/утятница



PC323BUMRU-001

Руководство по монтажу и эксплуатации:

Оригинал

Перевод

**Производитель**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Германия

Контактные данные

T: +49 (0) 8035 / 907-240

F: +49 (0) 8035 / 907-249

info@bora.com

www.bora.com

Распространение или копирование данного документа, использование или разглашение его содержания запрещены без явно выраженного согласия правообладателя.

© BORA Lüftungstechnik GmbH, 2016

Все права сохранены.

# Содержание

<b>1</b>	<b>Общие сведения</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Безопасность</b>	<b>6</b>
2.1	Общие указания по безопасности .....	6
2.2	Указания по безопасности обслуживания .....	7
2.3	Указания по безопасности монтажа .....	9
2.4	Указания по безопасности демонтажа и утилизации .....	10
2.5	Указания по безопасности запчастей.....	10
2.6	Использование по назначению .....	11
<b>3</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>12</b>
<b>4</b>	<b>Описание устройства</b>	<b>13</b>
4.1	Конструкция .....	13
4.2	Панель управления и принцип работы.....	13
4.3	Принцип действия .....	14
4.3.1	Уровни мощности.....	14
4.3.2	Подходящая посуда .....	14
4.4	Предохранительные устройства .....	14
4.4.1	Индикатор остаточного тепла.....	14
<b>5</b>	<b>Монтаж</b>	<b>15</b>
5.1	Проверка комплекта поставки .....	15
5.2	Инструменты и вспомогательные средства.....	15
5.3	Требования по монтажу .....	15
5.3.1	Безопасные расстояния.....	15
5.4	Размеры выреза .....	16
5.5	Установка варочной панели.....	17
5.5.1	Установка распределительной коробки в диафрагму тумбы .....	17
5.5.2	Установка варочной панели.....	19
5.6	Токоподвод.....	19
5.7	Передача пользователю.....	20
<b>6</b>	<b>Управление</b>	<b>21</b>
6.1	Включение/выключение варочной панели.....	21
6.1.1	Включение конфорки.....	21
6.1.2	Выключение конфорки .....	21
<b>7</b>	<b>Очистка и уход</b>	<b>22</b>
7.1	Моющие и чистящие средства .....	22
7.2	Уход за варочной панелью .....	22
7.3	Очистка варочной панели.....	22
7.3.1	Очистка поворотных ручек управления .....	23
<b>8</b>	<b>Устранение неисправностей</b>	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>Прекращение эксплуатации, демонтаж и утилизация</b>	<b>25</b>
9.1	Прекращение эксплуатации .....	25
9.2	Демонтаж.....	25
9.3	Утилизация без ущерба для окружающей среды.....	25
<b>10</b>	<b>Гарантия, сервисная служба и запчасти</b>	<b>26</b>
10.1	Гарантия .....	26
10.2	Сервисная служба .....	26
10.3	Запчасти .....	26

# 1 Общие сведения

## Целевая группа

Настоящее Руководство по эксплуатации и монтажу предназначено для указанных далее целевых групп:

Целевая группа	Требования
Пользователь	Изделием могут пользоваться дети, достигшие 8-летнего возраста, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или получили указания относительно безопасного использования изделия, а также осознают опасность, которая может возникнуть. Дети должны находиться под присмотром. Соблюдайте все указания по безопасности и предупредительные указания, а также указания по выполнению действий, приведенные в Руководстве по обслуживанию.
Амбициозный хозяин	Амбициозный хозяин может выполнить все необходимые столярные и монтажные работы, если он обладает необходимыми способностями и соответствующими специальными знаниями. Он ни в коем случае не должен самостоятельно осуществлять подключение к электрической и к газовой сети.
Специалисты по монтажу	Специалисты по монтажу могут выполнить все необходимые столярные и монтажные работы с соблюдением существующих предписаний. Подключение к электрической и к газовой сети перед вводом в эксплуатацию должен проверить сертифицированный специалист по соответствующим работам.
Профессиональные электрики	Подключение к электросети может выполнить только сертифицированный специалист. Он несет ответственность за надлежащий электромонтаж и ввод в эксплуатацию.
Специалисты по подключению к газовой сети	Подключение к газовой сети может выполнить только сертифицированный специалист. Он несет ответственность за надлежащее подключение газа и ввод в эксплуатацию.

таблица 1.1 Целевые группы

## ИНФОРМАЦИЯ

Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH, именуемые в дальнейшем BORA, не несут ответственность за повреждения, возникшие вследствие невыполнения или несоблюдения настоящих документов, а также вследствие ненадлежащего монтажа! Подключение к электросети и к газовой сети в обязательном порядке должно выполняться сертифицированным специалистом. Монтаж может осуществляться только с соблюдением действующих норм, предписаний и законов. Необходимо соблюдать все указания по безопасности и предупредительные указания, а также указания по выполнению действий, приведенные в настоящем Руководстве по эксплуатации и монтажу.

## Действие Руководства по эксплуатации и монтажу

Настоящее Руководство действительно для нескольких моделей изделия. Поэтому в нем могут быть описаны особенности оснащения, не относящиеся к вашему изделию.

## Прочие применяемые документы

Наряду с настоящим Руководством по эксплуатации действуют другие документы, требования которых необходимо соблюдать. Соблюдайте требования всех документов, которые входят в комплект поставки.

## ИНФОРМАЦИЯ

Компания BORA не несет ответственность за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения требований этих документов!

## Директивы

Настоящие изделия соответствуют указанным далее директивам ЕС:

Директиве по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС

Директиве по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС

Директиве по экодизайну 2009/125/ЕС

Директиве RoHS 2011/65/ЕС

Директиве WEEE 2012/19/ЕС

## Отображение информации

Для обеспечения быстрой и уверенной работы с настоящим Руководством используются стандартизированное форматирование, нумерация, символы, указания по безопасности, понятия и сокращения.

**Указания по выполнению действий обозначаются стрелкой.**

- ▶ Все указания по выполнению действий всегда необходимо осуществлять в указанной последовательности.

**Перечни обозначаются четырехугольным символом перечня в начале строки.**

- Перечень 1
- Перечень 2

**ИНФОРМАЦИЯ** Указание «Информация» обращает Ваше внимание на особенности, которые обязательно следует принять во внимание.

### Указания по безопасности и предупредительные указания

Указания по безопасности и предупредительные указания в настоящем Руководстве отмечены символами и сигнальными словами.

Указания по безопасности и предупредительные указания оформлены следующим образом:


#### ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК И СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО!

Вид и источник опасности  
Последствия несоблюдения

- ▶ Меры по предотвращению опасности

При этом действует следующее правило:

- Предупредительный знак обращает внимание на опасность.
- Сигнальное слово указывает на серьезность опасности.

Предупредительный знак	Сигнальное слово	Угроза
	Опасно	Обращает внимание на непосредственную опасную ситуацию, которая при несоблюдении ведет к смерти или к тяжелым травмам.



Предупредительный знак	Сигнальное слово	Угроза
	Предостережение	Обращает внимание на возможную опасную ситуацию, которая при несоблюдении может привести к смерти или к тяжелым травмам.
	Осторожно	Обращает внимание на возможную опасную ситуацию, которая при несоблюдении может привести к незначительным или легким травмам.
—	Осторожно	Обращает внимание на ситуацию, которая при несоблюдении может привести к материальному ущербу.

таблица 1.2

Значение предупредительных знаков и сигнальных слов

## 2 Безопасность

### 2.1 Общие указания по безопасности

**ИНФОРМАЦИЯ** Изделие соответствует предписаниям по технике безопасности. Пользователь осуществляет чистку, уход и безопасное использование изделия. Ненадлежащее использование может привести к травмам и к возникновению материального ущерба.

- В руководстве по эксплуатации и монтажу приведены важные сведения, касающиеся монтажа и обслуживания изделия. Соблюдая их, Вы сможете защитить себя от травм и избежать повреждения изделия. На обратной стороне Руководства по эксплуатации и монтажу указаны контактные данные для получения дополнительной информации, для вопросов, касающихся использования и эксплуатации изделия.
- Понятие изделие используется по отношению к варочной панели, к вытяжке, встраиваемой в столешницу, или к варочной панели с вытяжкой, встраиваемой в столешницу.
- ▶ Перед вводом изделия в эксплуатацию полностью прочтите Руководство по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Руководство по эксплуатации и монтажу всегда должно находиться под рукой, чтобы в случае необходимости им можно было воспользоваться.
- ▶ При продаже изделия передайте Руководство по эксплуатации и монтажу следующему владельцу.
- ▶ Все работы должны выполняться внимательно и добросовестно.
- ▶ После распаковки проверьте изделие на наличие видимых повреждений.
- ▶ Не подключайте к сети поврежденное изделие.
- ▶ Изделие можно использовать лишь после полного завершения монтажа, только в этом случае может быть гарантирована его надежная работа.
- ▶ Убедитесь, что к горячей варочной панели никто не прикасается.
- ▶ Избегайте выкипания.

- ▶ Обращайте внимание на индикатор остаточного тепла.
- ▶ После использования выключите изделие. Не полагайтесь на функцию распознавание кастрюли.
- ▶ Не подпускайте к изделию домашних животных.

#### Режим циркуляции воздуха

**ИНФОРМАЦИЯ** Во время каждого процесса готовки в воздух в помещении выделяется дополнительная влага.

**ИНФОРМАЦИЯ** При работе в режиме циркуляции воздуха из испарений от варки удаляется лишь небольшое количество влаги.

- ▶ При работе в режиме циркуляции воздуха обеспечьте достаточное поступление свежего воздуха, например, открыв окно.
- ▶ Обеспечьте нормальный и комфортный климат в помещении (влажность воздуха 45–60 %), например, открыв естественные вентиляционные отверстия или включив системы вентиляции жилых помещений.
- ▶ Каждый раз после работы в режиме циркуляции воздуха включите вытяжку, встраиваемую в варочную панель, примерно на 15 минут на низкий уровень или активируйте автоматику отсроченного отключения.

#### Если в доме есть дети и люди с ограниченными возможностями

- Этим изделием могут пользоваться дети, достигшие 8-летнего возраста, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или получили указания относительно безопасного использования изделия, а также осознают опасность, которая может возникнуть.
- Присматривайте за детьми, находящимися вблизи изделия.
- Детям запрещается играть с изделием.
- Используйте защиту от детей, чтобы они не смогли без присмотра включить варочную панель или изменить настройки.
- ▶ Не храните в шкафчиках над изделием или позади него предметы, которые могут заинтересовать детей. Это может

привести к тому, что дети захотят влезть на изделие.

- ▶ Не подпускайте детей или других людей близко к горячим конфоркам.

#### Самовольное внесение изменений

Самовольное внесение изменений может привести к возникновению опасностей при использовании изделия.

- ▶ Запрещается вносить изменения в изделие.

#### Чистка и уход

Изделие необходимо регулярно чистить. Загрязнения могут привести к повреждению или к возникновению неприятных запахов.

Удаляйте загрязнения сразу.

- Дети не могут осуществлять чистку и уход без постоянного присмотра.

- ▶ Не используйте для чистки пароочистители. Пар может вызвать короткое замыкание на деталях, находящихся под напряжением, и привести к возникновению материального ущерба (см. главу «Чистка и уход»).
- ▶ Не ставьте горячую посуду в зоне панели управления, чтобы не повредить находящуюся под ней электронику.
- ▶ Во время чистки вода не должна попадать внутрь изделия. Следует использовать только слегка влажную салфетку. Ни в коем случае не опрыскивайте изделие водой. Вода, попавшая в изделие, может повредить его!
- ▶ По возможности чистите варочную панель после каждого процесса готовки.
- ▶ Варочную панель можно чистить только после того, как она остынет.
- ▶ Для чистки используйте исключительно неабразивные чистящие средства, чтобы избежать царапин и потертостей на поверхности.
- ▶ Необходимо убедиться, что дно посуды и конфорка чистые и сухие.
- ▶ Всегда поднимайте посуду (не тяните!), чтобы избежать царапин и потертостей на поверхности.

## 2.2 Указания по безопасности обслуживания

### Варочная панель



#### ОПАСНО!

**Опасность пожара, исходящая от оставленной без присмотра варочной панели!**

Растительное масло и жир могут быстро нагреться и загореться.

- ▶ Ни в коем случае не оставляйте растительное масло или жир, которые нагреваются, без присмотра.
- ▶ Ни в коем случае не гасите горящее растительное масло или жир водой.
- ▶ Накройте огонь, например, крышкой.



#### ОПАСНОСТЬ!

**Опасность взрыва воспламеняющихся жидкостей!**

Воспламеняющиеся жидкости в непосредственной близости от варочной панели могут взорваться и нанести серьезные травмы.

- ▶ Не храните легковоспламеняющиеся жидкости в непосредственной близости от варочной панели.



#### ОПАСНО!

**Опасность поражения электрическим током!**

Наличие трещин, расколов или битых мест на стеклокерамике может привести к повреждению находящейся под ней электроники. Это может стать причиной поражения электрическим током.

- ▶ При наличии трещин, расколов или битых мест на стеклокерамике нужно немедленно выключить варочную панель.
- ▶ Выполните безопасное отключение изделия от сети при помощи линейных защитных автоматов, предохранительных устройств, автоматических выключателей, контакторов.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!****Опасность получения ожога от горячей варочной панели!**

Варочная панель и ее части, к которым можно прикоснуться, во время работы нагреваются. После выключения конфорки она сначала должна остыть до температуры меньше 60 °С. Прикосновение к горячим поверхностям может привести к тяжелым ожогам.

- ▶ Не прикасайтесь к горячей варочной панели.
- ▶ Не подпускайте детей к горячей варочной панели без постоянного присмотра.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!****Опасность возникновения пожара, исходящая от предметов на варочной панели!**

Варочная панель и ее части, к которым можно прикоснуться, при включенной конфорке и во время остывания горячие. Предметы, которые находятся на варочной панели, могут нагреться и загореться.

- ▶ Не оставляйте предметы на варочной панели.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!****Опасность получения ожога от горячих предметов!**

Варочная панель и ее части, к которым можно прикоснуться, при включенной конфорке и во время остывания горячие. Предметы, которые находятся на варочной панели (крышка кастрюли, защитное покрытие вытяжки, встраиваемой в столешницу), очень быстро нагреваются и могут вызвать тяжелые ожоги.

- ▶ Не оставляйте предметы на варочной панели.
- ▶ Используйте подходящие вспомогательные средства (кухонные прихватки, теплозащитные перчатки).

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!****Опасность получения ожога от горячей посуды!**

У детей может возникнуть желание дотронуться до ручек, которые выходят за пределы рабочей поверхности.

- ▶ Кастрюли и сковородки должны быть повернуты таким образом, чтобы их ручки не выходили за пределы рабочей поверхности.
- ▶ Примите меры, чтобы дети не могли стянуть вниз горячие кастрюли и сковородки.
- ▶ Специальная защита от детей (имеется у дилеров) снижает опасность.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!****Опасность получения ожога!**

Жидкость между конфоркой и дном кастрюли при испарении может вызвать ожоги кожи.

- ▶ Убедитесь, что конфорка и дно кастрюли постоянно сухие.

**ОСТОРОЖНО!****Повреждение твердыми и острыми предметами!**

Твердые и острые предметы могут повредить стеклокерамику варочной панели.

- ▶ Не используйте варочную панель в качестве столешницы.
- ▶ Во время работы на варочной панели не рекомендуется пользоваться твердыми и острыми предметами.



**ОСТОРОЖНО!**

Повреждение конфорки при попадании на нее блюд, в которых содержится сахар и соль! Блюда, в которых содержится сахар и соль, а также соки, пролитые на горячую конфорку, могут ее повредить.

- ▶ Следите за тем, чтобы на конфорку не попадали блюда, в которых содержится сахар и соль, а также не проливались соки.
- ▶ Немедленно уберите с горячей конфорки попавшие на нее блюда, в которых содержится сахар и соль, а также пролитый на нее сок.

**ОСТОРОЖНО!****Возможна утечка горячей жидкости!**

Невнимательность в процессе приготовления пищи может привести к перевару и утечке горячей жидкости.

- ▶ Необходимо следить за процессом приготовления пищи.
- ▶ Необходимо постоянно контролировать кратковременный процесс приготовления пищи.

## 2.3 Указания по безопасности монтажа

Установку и монтаж изделия могут осуществлять только квалифицированные специалисты, которые знают и соблюдают принятые в стране предписания, а также дополнительные предписания местных организаций по энергоснабжению.

Работы с электрическими деталями должны выполнять квалифицированные профессиональные электрики.

Электрическая безопасность изделия обеспечивается только в том случае, если оно подключено к надлежащим образом смонтированной цепи защиты. Необходимо убедиться в соблюдении этой основополагающей меры безопасности.

**Варочная панель****ОПАСНО!****Опасность поражения электрическим током!**

Вследствие неправильного подсоединения изделия к источнику напряжения сети существует опасность поражения электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что изделие прочно соединено зажимом с источником напряжения сети.
- ▶ Убедитесь, что изделие соединено зажимом с надлежащим образом смонтированной цепью защиты.
- ▶ Убедитесь, что предусмотрено устройство, позволяющее отключать все полюса изделия от сети, с шириной размыкания контактов минимум 3 мм (линейные защитные автоматы, предохранительные устройства, автоматические выключатели, контакторы).

**ОПАСНО!****Опасность поражения электрическим током!**

Питающий кабель может быть поврежден вследствие контакта с горячими конфорками. Поврежденный питающий кабель может стать причиной (смертельного) поражения электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что питающий кабель не соприкасается с горячими конфорками.
- ▶ Следите за тем, чтобы питающий кабель не был зажат или поврежден.



**ОСТОРОЖНО!**  
Вероятность травмирования спины от большой тяжести!

При извлечении и установке изделия при неправильном обращении можно травмировать конечности и туловище.

- ▶ Вынимайте варочную панель из упаковки вдвоем.
- ▶ Вставляйте варочную панель в вырез в столешнице вдвоем.
- ▶ В случае необходимости используйте вспомогательные средства, чтобы избежать повреждений или травмирования конечностей и туловища.

- ▶ Перед монтажом проверьте изделие на наличие видимых повреждений.
- ▶ Не устанавливайте поврежденное изделие.
- Поврежденное изделие представляет собой угрозу для Вашей безопасности.

Ремонт могут выполнять только специалисты, авторизованные производителем.

## 2.4 Указания по безопасности демонтажа и утилизации

Демонтаж изделия могут осуществлять только квалифицированные специалисты, которые знают и соблюдают принятые в стране предписания, а также дополнительные предписания местных организаций по энергоснабжению.

Работы с электрическими деталями могут выполнять только квалифицированные профессиональные электрики.

Работы по подключению к газовой сети может выполнять только авторизованный мастер по газовым установкам с соблюдением предписаний закона. Необходимо соблюдать местные предписания предприятий коммунально-бытового обслуживания.



**ОПАСНО!**  
Опасность поражения электрическим током!

Вследствие неправильного отсоединения изделия от источника напряжения сети существует опасность поражения электрическим током.

- ▶ Выполните безопасное отключение изделия от сети при помощи линейных защитных автоматов, предохранительных устройств, автоматических выключателей, контакторов.
- ▶ При помощи сертифицированного измерительного прибора убедитесь, что изделие не находится под напряжением.



**ОПАСНО!**  
Опасность удушья!

Детали упаковки (например, пленка, пенопласт) могут представлять опасность для жизни детей.

- ▶ Храните детали упаковки в недоступном для детей месте.
- ▶ Утилизируйте упаковку немедленно и надлежащим образом.

## 2.5 Указания по безопасности запчастей



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**  
Опасность травмирования и возникновения материального ущерба!

Неподходящие детали могут стать причиной травм или повреждения изделия! Внесение изменений и дополнений в изделие или его переоборудование может негативно сказаться на безопасности.

- ▶ Для ремонта используйте только оригинальные запчасти.

## 2.6 Использование по назначению

Изделие предназначено только для приготовления блюд в домашних условиях.

Настоящее изделие не предназначено:

- для использования вне помещений
- для установки в транспортных средствах
- обогрева помещения
- для эксплуатации в нестационарных местах установки (например, на судах)
- для эксплуатации с внешними таймером или отдельной системой дистанционного управления (дистанционное управление)

Любое другое использование, отличающееся от описанного в настоящем Руководстве по эксплуатации и монтажу, или использование, выходящее за рамки описанного, считается использованием не по назначению.

Компания BORA не несет ответственность за повреждения, возникшие вследствие использования не по назначению или неправильного обслуживания.

**Запрещается любое недозволенное использование!**

---

**ИНФОРМАЦИЯ** Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH не несут ответственность за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения указаний по безопасности и предупредительных указаний.

---

### 3 Технические характеристики

Параметр	Значение
Питающее напряжение	380 – 415 В 2 N
Частота	50/60 Гц
Потребляемая мощность РС32	4,4 кВт
Потребляемая мощность РС3В	5,1 кВт
Предохранитель не ниже	2 x 16 А
Размеры (Ширина x Глубина x Высота)	370 x 540 x 50 мм
Размеры распределительной коробки (Ширина x Глубина x Высота)	190 x 121 x 71 мм
Вес (включая принадлежности/упаковку)	9,1 кг
<b>Варочная панель</b>	
Уровни мощности	1 - 9, двухконтурная, трёхконтурная, утятница
Передняя конфорка	Ø 120 мм 800 Вт
	Ø 180 мм 1600 Вт
	Ø 235 мм 2500 Вт
Задняя конфорка	Ø 120 мм 800 Вт
	Ø 200 мм 1900 Вт
Задняя конфорка утятницы	Ø 165 мм 1500 Вт
	290 x 165 мм 2600 Вт
<b>Потребление энергии варочной панели РС 3В</b>	
Конфорка передняя	Ø 120 мм 178,4
	Ø 180 мм (Втч/кг)
	Ø 235 мм
Задняя конфорка	Ø 165 мм 185,8 (Втч/кг) 290 x 165 мм
Всего (в среднем)	182,1 (Втч/кг)
<b>Потребление энергии варочной панели РС32</b>	
Конфорка передняя	Ø 120 мм 176,7 (Втч/кг)
	Ø 180 мм
	Ø 235 мм
Задняя конфорка	Ø 120 мм 182,7 (Втч/кг) Ø 200 мм
Всего (в среднем)	179,7 (Втч/кг)

таблица 5.1 Технические характеристики

#### Размеры устройства

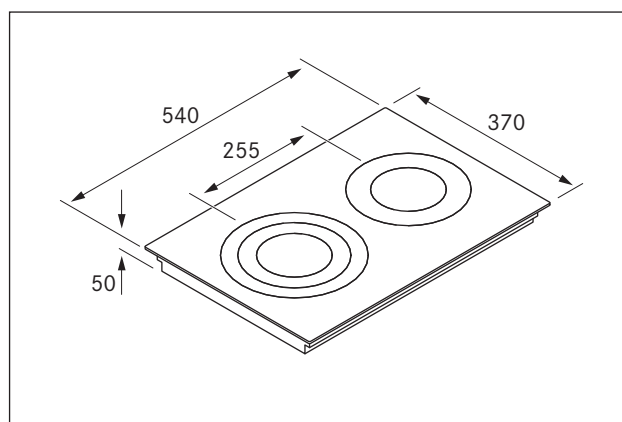


рис. 5.1 Размеры устройства РС32

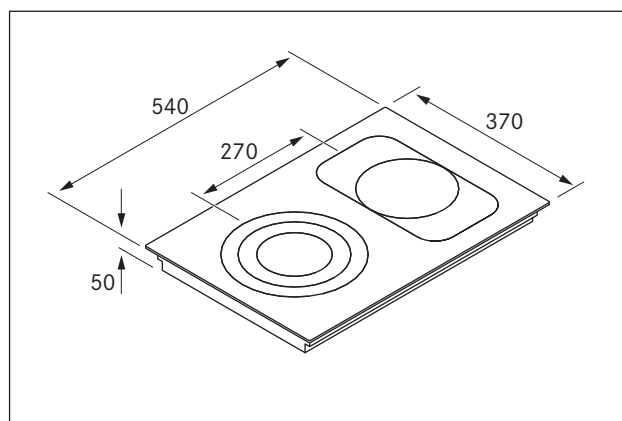


рис. 5.2 Размеры устройства РС3В

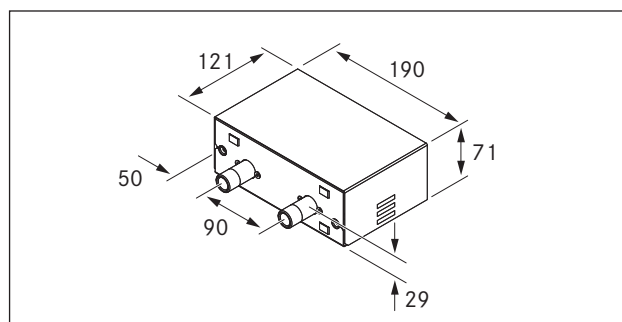


рис. 5.3 Размеры распределительной коробки РС32/РС3В

## 4 Описание устройства

При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

Варочная панель имеет следующие функции:

- Электронная регулировка мощности (9 уровней)
- Индикатор остаточного тепла
- Две поворотные ручки управления
- Контрольная лампа режима работы
- Распределительная коробка с защитой от детей (механизм нажатия и поворота)

### 4.1 Конструкция

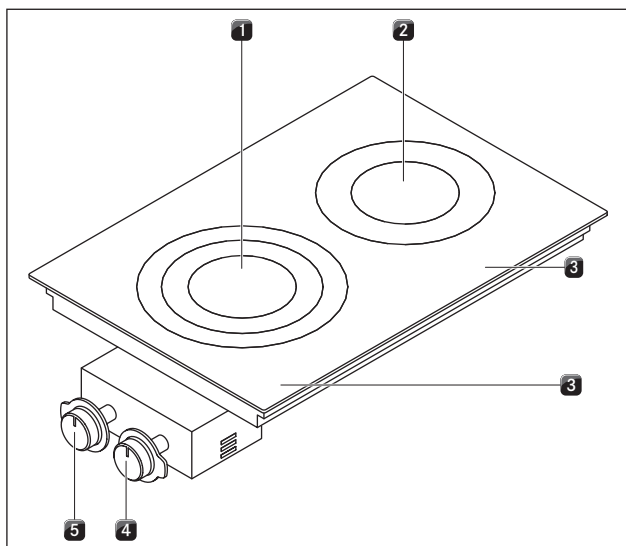


рис. 6.1 Варочная панель PC32

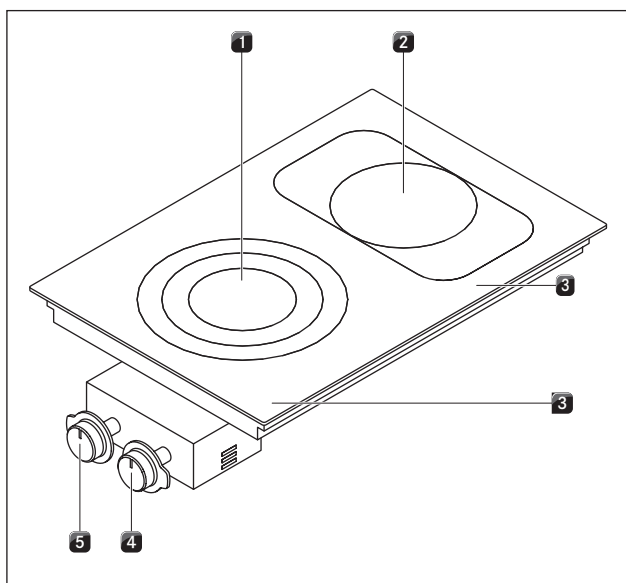


рис. 6.2 Варочная панель PC3B

- [1] Конфорка передняя
- [2] Задняя конфорка
- [3] Индикатор остаточного тепла (Лампочка)
- [4] Поворотная ручка управления задней конфоркой
- [5] Поворотная ручка управления передней конфоркой

### 4.2 Панель управления и принцип работы

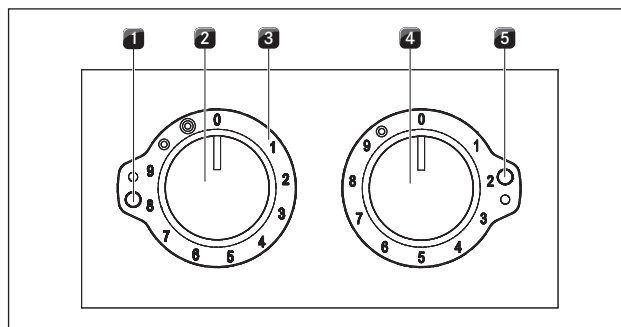


рис. 6.3 Поворотные ручки управления PC32

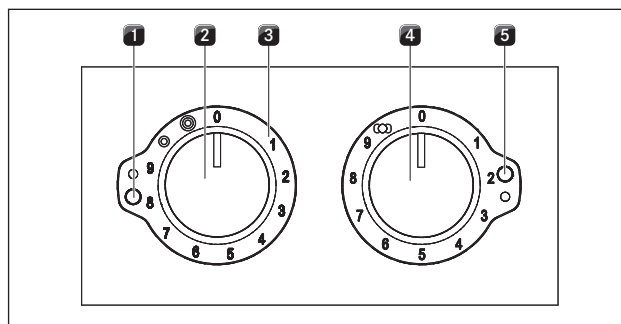


рис. 6.4 Поворотные ручки управления PC3B

- [1] Контрольная лампа режима работы
- [2] Поворотная ручка управления передней конфоркой
- [3] Манжета регулятора уровня мощности
- [4] Поворотная ручка управления задней конфоркой
- [5] Контрольная лампа режима работы

Поле индикации	Индикатор	Значение
Индикатор остаточного тепла	Лампочка	Конфорка выключена, но еще горячая (температура > 60 °C)

таблица 6.1 Значение индикаторов

#### Поворотное управление

Панель управления оборудована поворотной ручкой управления. Вы управляете устройством, устанавливая ту или иную поворотную ручку управления на соответствующий уровень мощности.

#### Контрольная лампа режима работы

Загорается контрольная лампа, значит соответствующая конфорка включена.

## 4.3 Принцип действия

Под конфоркой находится конвекционный излучатель с нагревательной лентой. Если конфорка включена, нагревательная лента излучает тепло, которое распространяется на конфорку и дно посуды.

### 4.3.1 Уровни мощности

Действия	Уровень мощности
Плавление масла и шоколада, растворение желатина	1
Сохранение теплыми соусов и супов, замачивание риса	1-3
Варка картофеля, мучных блюд, супов, рагу, тушение фруктов, овощей и рыбы, разморозка продуктов питания	2-6
Жарка в сковородах с покрытием, жарка на медленном огне (без перегревания жира) шницелей, рыбы	6-7
Нагревание жира, обжарка мяса, доведение до кипения соусов и супов, запекание омлета	7-8
Нагрев больших объемов жидкости, обжарка стейков и подогрев воды	9

таблица 6.2 Рекомендации по уровням мощности

Данные в таблице являются ориентировочными. В зависимости от используемой посуды и объема уровни мощности можно повышать или понижать.

### 4.3.2 Подходящая посуда

**ИНФОРМАЦИЯ** Время доведения до кипения, время общего нагрева дна посуды и результаты готовки во многом зависят от конструкции и свойств посуды.



Посуда с таким знаком подходит для конвекционных термоизлучателей. Используемая для конвекционных печей посуда должна быть металлической и иметь хорошие теплопроводные свойства.

Подходящая посуда должна быть изготовлена из:

- нержавеющей стали, меди или алюминия
- эмалированной стали
- чугуна

- ▶ Следите за состоянием дна посуды. На дне не должно быть волнистости. Такой вид деформации может создавать перегрев посуды из-за неправильного контроля температуры. Дно посуды не должно иметь острых ребер и краев, которые могут поцарапать поверхность варочной панели.

- ▶ Ставить посуду необходимо прямо на стеклокерамическую поверхность (без подставок и прочего).

## 4.4 Предохранительные устройства

### 4.4.1 Индикатор остаточного тепла

**ИНФОРМАЦИЯ** Пока горит лампочка (индикатор остаточного тепла), касаться конфорки или класть на нее чувствительные к нагреву предметы запрещено. Риск ожога и возгорания!

После выключения конфорка остается все еще горячей. На индикаторе конфорки горит лампочка (индикатор остаточного тепла). После достаточного времени остывания (температура < 60 °C) лампочка гаснет.

## 5 Монтаж

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте требования прилагаемой документации производителя.

**ИНФОРМАЦИЯ** Не допускается установка варочной панели над холодильниками, посудомоечными машинами, кухонными плитами, духовками и стиральной и сушильной техникой.

**ИНФОРМАЦИЯ** Опорная поверхности столешницы и стеновые планки должны быть изготовлены из термостойкого материала (примерно до 100 °С).

**ИНФОРМАЦИЯ** Вырезы столешниц необходимо загерметизировать подходящим средством для защиты от влаги, или, в случае необходимости, предусмотреть тепловую изоляцию.

### 5.1 Проверка комплекта поставки

Наименование	Количество
Выравнивающие распределительную коробку пластины	6
Поворотная ручка управления	2
Руководство по эксплуатации и монтажу	1
Крепёжные гайки	2
Крепёжные болты варочной панели	4
Крепёжные болты распределительной коробки	2
Шаблон для сверления	1
Набор выравнивающих высоту пластин	1
Торцовый шестигранный ключ	1
Варочная панель	1
Манжеты регулятора уровня мощности	2
Монтажная скоба	1
Монтажные вкладки варочной панели	4
Инструкция по очистке стеклокерамики	1
Скребок для стеклокерамики	1

таблица 7.1 Комплект поставки

- ▶ Проверьте комплект поставки на полноценность и наличие повреждений.
- ▶ Незамедлительно проинформируйте сервисную службу BORA, в случае отсутствия деталей в поставке или если они повреждены.

- ▶ Ни в коем случае не устанавливайте поврежденные детали.
- ▶ Правильно утилизируйте транспортировочную упаковку (см. главу Вывод из эксплуатации и утилизация).

### 5.2 Инструменты и вспомогательные средства

Для квалифицированной установки варочной панели Вам необходимы следующие инструменты:

- Карандаш
- Бормашина или дрель на батарейках со сверлом Форстнера Ø 30 мм
- Сверлильный кондуктор (включён в объём поставки)
- Крестовая отвёртка Z2
- Силиконовый герметик для герметизации поверхностей среза

### 5.3 Требования по монтажу

#### 5.3.1 Безопасные расстояния

- ▶ Соблюдайте данные расстояния безопасности:

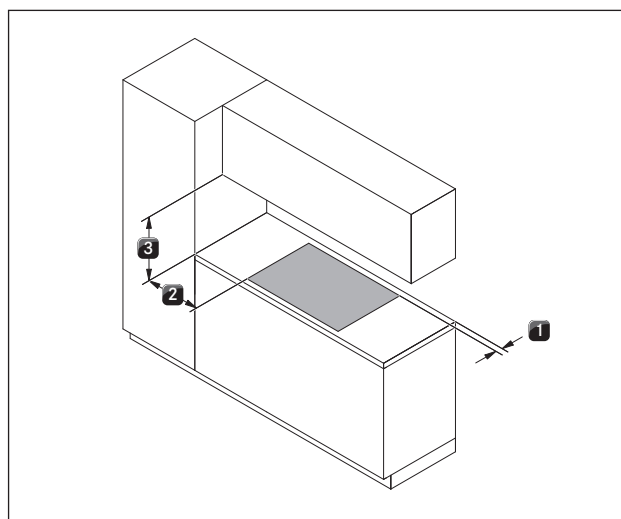


рис. 7.1 Минимальные расстояния

- [1] Минимальное расстояние 50 мм сзади от края выреза столешницы до заднего края столешницы.
- [2] Минимальное расстояние 50 мм слева и справа от выреза столешницы до рядом стоящего шкафа или стены помещения. Минимальное расстояние 300 мм, рекомендуется по эргономичным причинам и для эффективного режима работы вытяжки варочной панели.
- [3] Минимальное расстояние 700 мм между столешницей и навесным шкафом. Минимальное расстояние 1000 мм, рекомендуется по эргономичным причинам.



## 5.4 Размеры выреза

### Подготовка столешницы

- ▶ Выполните вырез столешницы с соблюдением указанных размеров вырезов.
- ▶ Обеспечьте правильное уплотнение стыков поверхности среза столешниц.
- ▶ Соблюдайте указания производителя столешниц.

### Выступ рабочей поверхности

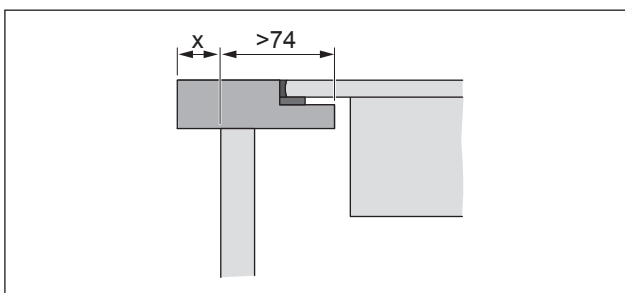


рис. 7.2 Выступ рабочей поверхности

- ▶ При установке фрагмента рабочей поверхности необходимо соблюдать выступ  $x$ . Это касается монтажа заподлицо и навесного монтажа.

### Монтаж заподлицо

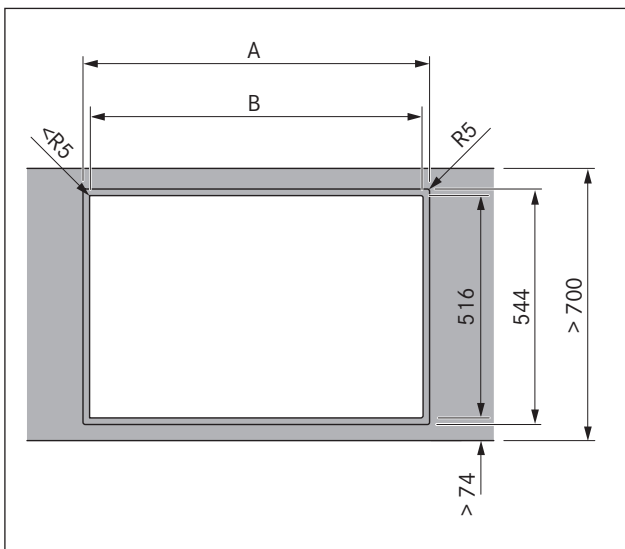


рис. 7.3 Монтаж заподлицо

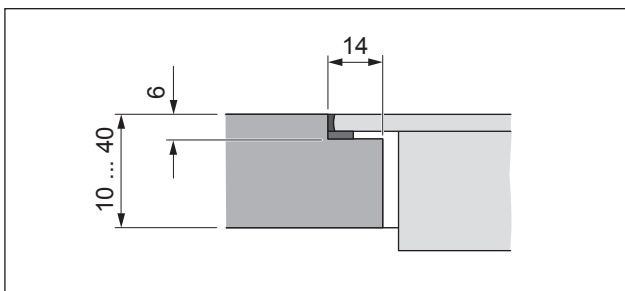


рис. 7.4 Размер паза для монтажа заподлицо

**ИНФОРМАЦИЯ** При использовании индукционной стеклокерамической варочной панели Вок необходимо увеличить размер паза до 7 мм в случае установки заподлицо.

### Навесной монтаж

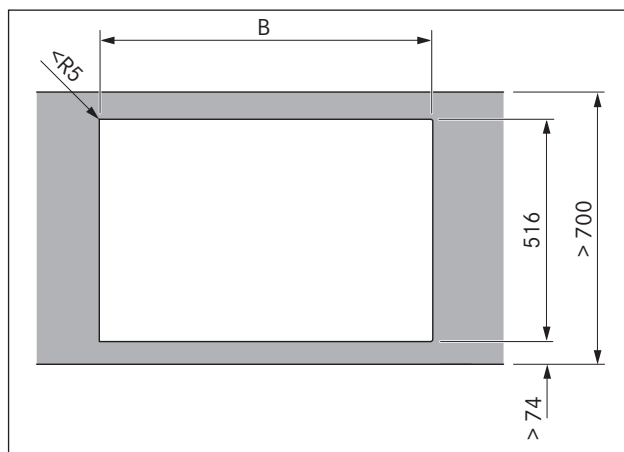


рис. 7.5 Навесной монтаж

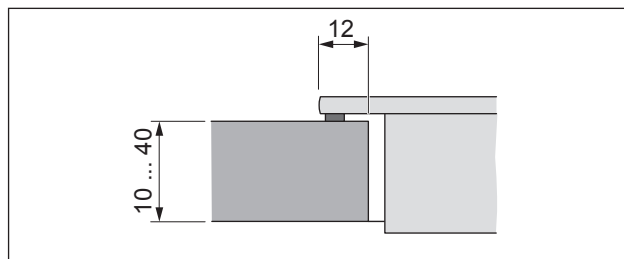


рис. 7.6 Вырезы для навесного монтажа

Размеры вырезов при установке варочных панелей или варочных панелей и вытяжки варочной панели рядом друг с другом:

Варочные панели/вытяжка, встраиваемая в столешницу		А в мм	В в мм
	1/0	374	346
	2/0	745	717
	3/0	1116	1088
	1/1	485	457
	2/1	856	828
	3/2	1338	1310
	4/2	1709	1681

таблица 7.2 Размеры выреза

## 5.5 Установка варочной панели

**ИНФОРМАЦИЯ** Между всеми устанавливаемыми устройствами предусмотрен зазор в один миллиметр.

**ИНФОРМАЦИЯ** Вокруг устанавливаемых устройств предусмотрено расстояние два миллиметра.

**ИНФОРМАЦИЯ** Между варочными панелями или варочными панелями и вытяжкой, встраиваемой в столешницу, должна быть установлена предлагающаяся к варочной панели монтажная рейка.

**ИНФОРМАЦИЯ** Под устройством установить перегородку, защищающую от контакта с кабелем (горизонтальная разделительная перегородка). Она должна быть съёмной для проведения технического обслуживания.

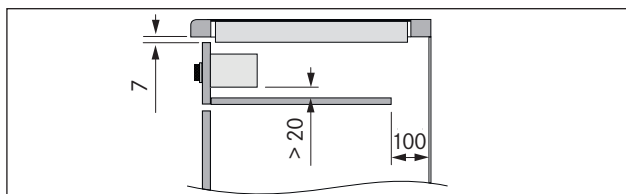


рис. 7.7 Вид сбоку перегородки, защищающей от контакта с кабелем, и вентиляции

- В области выреза столешницы следует удалить возможные поперечины мебели.
- Ящики или полки в нижнем шкафу должны быть съёмными для возможности проведения технического обслуживания.

### 5.5.1 Установка распределительной коробки в диафрагму тумбы

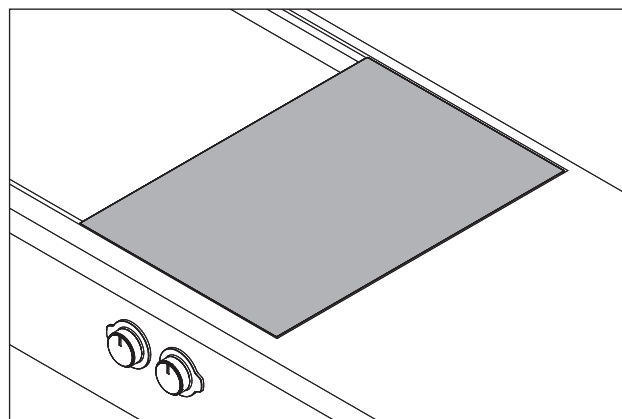


рис. 7.8 Распределительной коробки и варочная панель в установленной состоянии

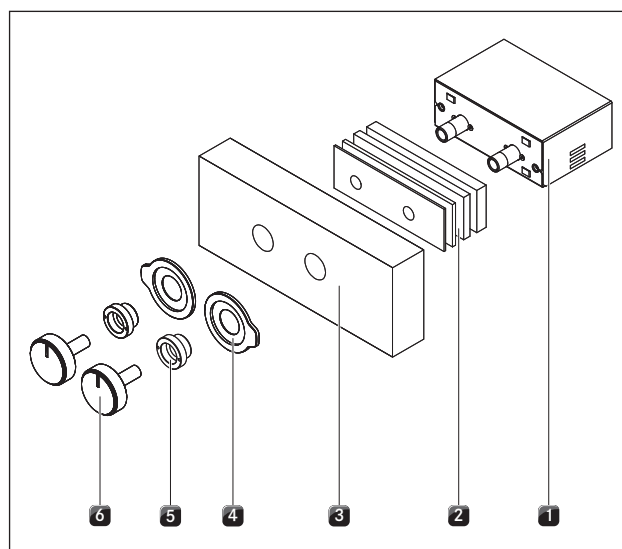


рис. 7.9 Конструкция распределительной коробки

- [1] Распределительная коробка
- [2] Выравнивающие пластины
- [3] Диафрагма (не входит в комплект поставки)
- [4] Манжеты регулятора уровня мощности
- [5] Гайки
- [6] Поворотная ручка управления

- ▶ Начертите с помощью сверлильного кондуктора из комплекта поставки соответствующие отверстия.

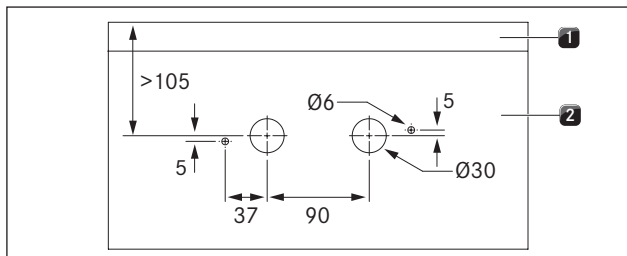


рис. 7.10 Шаблон для сверления

- [1] Столешница
- [2] Диафрагма

- ▶ Просверлите отверстия, чтобы диафрагма не вырвалась.

### Определите количество выравнивающих высоты пластин

- Составьте из выравнивающих пластин [2] и диафрагмы [3] общий размер 36 мм.
- Общий размер 36 мм должен быть обязательно соблюден, чтобы обеспечить правильную работу распределительной коробки [1].

Толщина диафрагмы [мм]	Общая толщина выравнивающих пластин	Выравнивающие пластины [количество]			
		10 мм	5 мм	3 мм	2 мм
34	2	-	-	-	1
33	3	-	-	1	-
32	4	-	-	-	2
31	5	-	-	1	1
30	6	-	-	2	-
29	7	-	1	-	1
28	8	-	1	1	-
27	9	-	1	-	2
26	10	1	-	-	-
25	11	-	1	2	-
24	12	1	-	-	1
23	13	1	-	1	-
22	14	1	-	-	2
21	15	1	1	-	-
20	16	1	-	2	-
19	17	1	1	-	1
18	18	1	1	1	-
17	19	1	1	-	2
16	20	1	1	1	1
15	21	1	1	2	-
14	22	1	1	1	2
13	23	1	1	2	1

таблица 7.3

Обзор выравнивающих пластин

### Закрепите распределительную коробку

- ▶ Вставьте распределительную коробку [1] с насаженными выравнивающими пластинами [2] сзади в отверстия диафрагмы.
- ▶ На передней диафрагмы насадите обе манжеты уровня мощности [4].

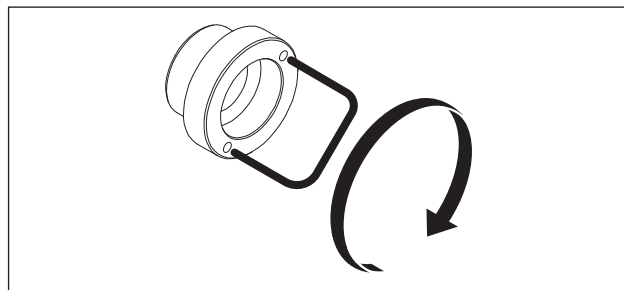


рис. 7.11 Затяните крепёжные гайки

- ▶ Закрутите крепёжные гайки [5] с монтажным хомутом и затяните крепёжные гайки с моментом затяжки макс. 10 Нм.
- ▶ Вставьте линзу спереди в манжету уровней мощности.
- ▶ Оденьте поворотную ручку управления [6].

### Отрегулируйте поворотную ручку управления

Для точной регулировки можно настроить расстояние от поворотной ручки управления к манжете уровня мощности.

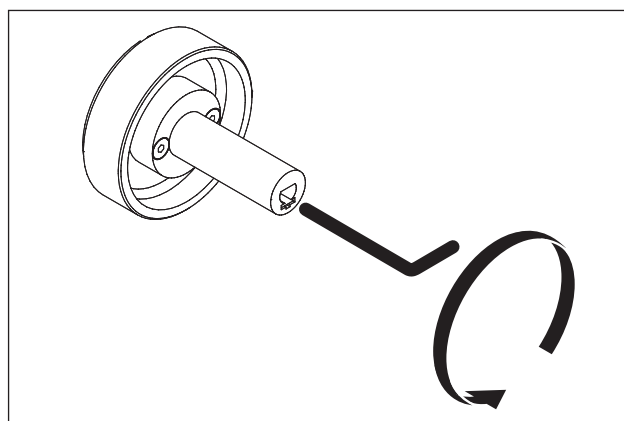


рис. 7.12 Отрегулируйте поворотную ручку управления

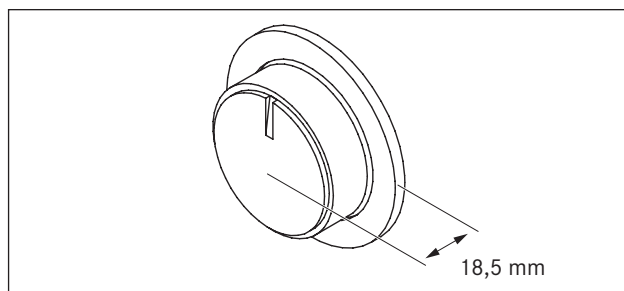


рис. 7.13 Расстояние поворотной ручки управления

## 5.5.2 Установка варочной панели

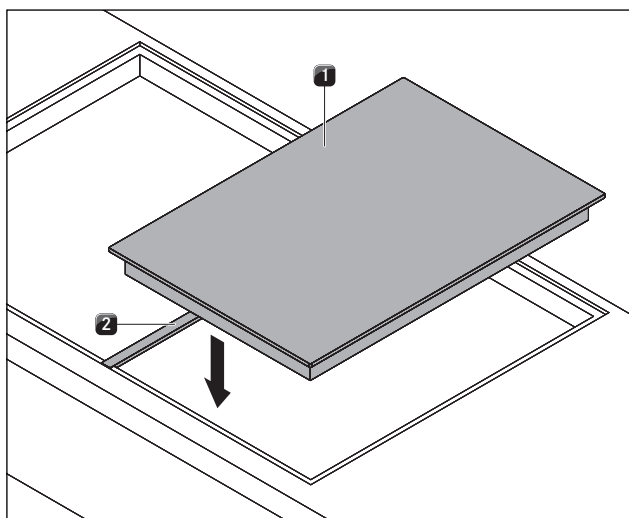


рис. 7.14 Вставьте монтажную рейку и варочную панель

- [1] Варочная панель
- [2] Монтажная рейка

- ▶ Поместите монтажную рейку [2] в вырез столешницы.
- ▶ Вставьте варочную панель [1].
- ▶ Точно выровняйте варочную панель [1].
- ▶ Выровняйте монтажную рейку [2], чтобы она равномерно прилегала под варочной панелью и вытяжкой, встраиваемой в столешницу, PL540.

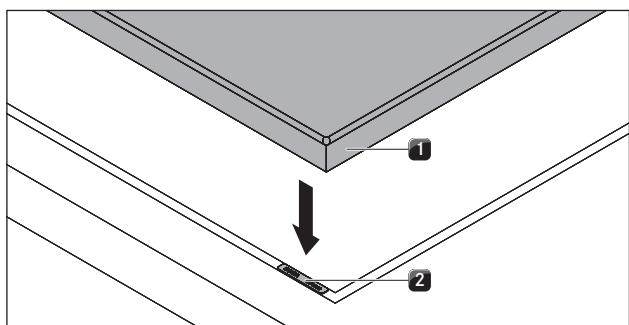


рис. 7.15 Варочная панель и выравнивающие высоту пластины

- [1] Варочная панель
- [2] Выравнивающие высоту пластины

- ▶ При необходимости подложите выравнивающие высоту пластины [2].



рис. 7.16 Крепёжные скобы

- [1] Болт
- [1] Крепёжная скоба

- ▶ Закрепите варочную панель [1] крепёжными скобами [2].
- ▶ Затяните болты [1] крепёжных скоб с моментом затяжки максимум 10 Нм.
- ▶ Проверьте правильность выравнивания.
- ▶ После завершения всех работ по установке расшейте швы устройства чёрным термостойким силиконовым герметиком.

### Подключите варочную панель к распределительной коробке

- ▶ Подключите варочную панель к распределительной коробке.
- ▶ Сначала подключите жёлто-зелёный провод заземления к месту, отмеченному на распределительной коробке.



Символ заземления

- ▶ Теперь соедините многополюсный и промаркированный цветом штекер соответствующей конфорки с соответствующей цветной гнездовой частью на распределительной коробке.

## 5.6 Токоподвод

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все государственные и местные законы, предписания и дополнительные постановления местной электроснабжающей компании.

**ИНФОРМАЦИЯ** Подключение к источнику тока разрешается только квалифицированным специалистам. Они также берут на себя ответственность за правильную установку и ввод в эксплуатацию.

Используемый сетевой кабель (предварительно собранный) должен быть по крайней мере типа H05VV-F или H05VVH2-F.

- Сечение: 3G2,5 мм<sup>2</sup> при однофазном подключении.
- Сечение: 4G1,5 мм<sup>2</sup> при двухфазном подключении.
- Если кабель питания повреждён, он должен быть заменен на специальный. Это может быть сделано только уполномоченным сервисным центром.

### Подключение к источнику тока

- ▶ Выключите главный выключатель / защитный автомат перед подключением варочной панели.
- ▶ Заблокируйте главный выключатель / защитный автомат против несанкционированного повторного включения.
- ▶ Убедитесь в отсутствии напряжения.
- ▶ Подключайте варочную панель исключительно через жёсткое соединение к кабелю сетевого питания.

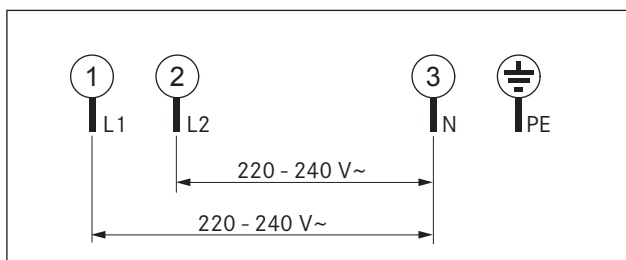


рис. 7.17 Схема подключения двухфазная

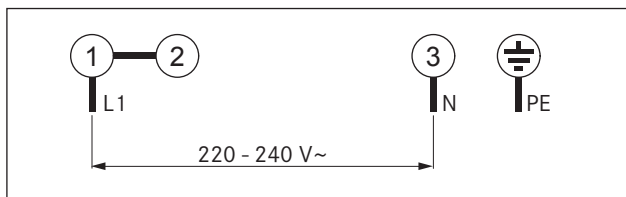


рис. 7.18 Схема подключения однофазная

- ▶ Подключите варочную панель к распределительной коробке.
- ▶ Проверьте правильность сборки.
- ▶ Включите главный выключатель / защитный автомат.
- ▶ Запустите устройство в эксплуатацию (см. главу Управление).
- ▶ Проверьте все функции на правильное функционирование.

## 5.7 Передача пользователю

Когда установка завершена:

- ▶ Объясните пользователю основные функции.
- ▶ Расскажите пользователю о всех аспектах безопасности эксплуатации и обращении.
- ▶ Передайте пользователю принадлежности к устройству и руководство по монтажу и эксплуатации для надёжного сохранения.

## 6 Управление

- ▶ При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

**ИНФОРМАЦИЯ** Варочная панель может эксплуатироваться только при установленном в вытяжку жировом фильтре из нержавеющей стали (см. руководство по эксплуатации и монтажу вытяжки варочной панели).

**ИНФОРМАЦИЯ** Перед началом эксплуатации варочной панели необходимо очистить конфорку (см. главу «Очистка»).

### 6.1 Включение/выключение варочной панели

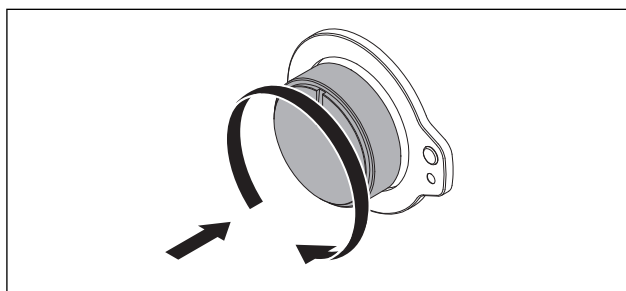


рис. 8.1 Нажмите и поверните поворотную ручку управления

#### 6.1.1 Включение конфорки

##### Защита от детей

Механизм нажатия и поворота ручки управления предотвращает случайное включение конфорки.

- ▶ Нажмите и поверните поворотную ручку управления на уровень мощности 1, чтобы включить конфорку.
- Контрольная лампа режима работы активна.

##### Установка уровня мощности

- ▶ Поверните поворотную ручку управления на желаемый уровень мощности.

##### Подключение следующего нагревательного контура

##### (двухконтурный нагревательный элемент)

- ▶ Поверните поворотную ручку управления на символ двух контуров ☉.
- Щелчок подтверждает активацию второго нагревательного контура.
- В этом положении второй нагревательный контур работает с максимальной мощностью.

- ▶ Поверните поворотную ручку управления назад на желаемый уровень мощности. Процесс приготовления продолжается на выбранном уровне.

##### (трёхконтурный нагревательный элемент)

- ▶ Поверните поворотную ручку управления на символ трёх контуров ☺.
- Щелчок подтверждает активацию третьего нагревательного контура.
- В этом положении третий нагревательный контур работает с максимальной мощностью.
- ▶ Поверните поворотную ручку управления назад на желаемый уровень мощности, процесс приготовления продолжается на выбранном уровне.

##### (нагревательный элемент для кастрюли для жарки)

- ▶ Поверните поворотную ручку управления на символ кастрюли для жарки ☹.
- Щелчок подтверждает активацию нагревательного контура кастрюли для жарки.
- В этом положении второй нагревательный контур кастрюли для жарки работает с максимальной мощностью.
- ▶ Поверните поворотную ручку управления назад на желаемый уровень мощности, процесс приготовления продолжается на выбранном уровне.

#### 6.1.2 Выключение конфорки

**ИНФОРМАЦИЯ** Пока на индикаторе конфорки горит лампочка (индикатор остаточного тепла), касаться конфорки или класть на нее чувствительные к нагреву предметы запрещено. Риск ожога и возгорания!

- ▶ Поверните поворотную ручку управления на уровень мощности 0, чтобы выключить конфорку.
- Контрольная лампа режима работы неактивна.
- Варочная панель выключена, если ни одна конфорка больше не активна.
- ▶ Обратите внимание на индикатор остаточного тепла (см. главу «Описание устройства»).

## 7 Очистка и уход

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте требования прилагаемой документации производителя.
- ▶ Убедитесь, что для запланированной очистки и ухода варочная панель и встраиваемая в столешницу вытяжка полностью выключены и остыли, чтобы Вы не поранились (см. главу «Управление»).
- Регулярная очистка и уход гарантируют долгий срок службы и оптимальную функциональность.
- ▶ Соблюдайте следующие циклы очистки и ухода:

Компоненты	Цикл очистки
Поворотная ручка управления	сразу же после каждого загрязнения
Варочная панель	сразу же после каждого загрязнения еженедельно обычными очистителями

таблица 9.1 Циклы очистки

### 7.1 Моющие и чистящие средства

**ИНФОРМАЦИЯ** Использование агрессивных чистящих средств и трущие днища кастрюль повреждают поверхность, на которой образуются тёмные пятна.

Для очистки варочной панели Вам необходимы специальный скребок для стеклокерамики и подходящие моющие средства.

- ▶ Никогда не используйте пароочистители, абразивные губки, химически агрессивные или абразивные моющие средства (например, спрей для духовки).
- ▶ Убедитесь, что моющее средство не содержит песок, соду, кислоты, щёлочи или хлорид.

### 7.2 Уход за варочной панелью

- ▶ Не используйте варочную панель в качестве рабочей поверхности или места для хранения.
- ▶ Не толкайте или тяните посуду по поверхности варочной панели.
- ▶ Всегда поднимайте кастрюли и сковородки.
- ▶ Поддерживайте чистоту на варочной панели.
- ▶ Немедленно удаляйте любые виды загрязнений.
- ▶ Используйте только подходящую для стеклокерамических варочных панелей посуду (см. главу «Описание устройства»).

### 7.3 Очистка варочной панели

**ИНФОРМАЦИЯ** Если используется встраиваемая в столешницу вытяжка, должен быть установлен жировой фильтр из нержавеющей стали, чтобы не засасывались небольшие и лёгкие предметы, как например чистящие салфетки из ткани или бумаги (см. инструкцию по эксплуатации вытяжки варочной панели).

- ▶ Убедитесь, что варочная панель выключена (см. главу «Управление»).
- ▶ Подождите, пока остынут все конфорки.
- ▶ Удалите все грубые загрязнения и остатки пищи скребком для стеклокерамики с варочной панели.
- ▶ Нанесите моющее средство на холодную варочную панель.
- ▶ Разотрите моющее средство бумажным кухонным полотенцем или чистым полотенцем.
- ▶ Протрите варочную панель влажной салфеткой.
- ▶ Насухо протрите варочную панель чистым полотенцем.

**Если варочная панель горячая:**

- ▶ Немедленно удалите прилипшие расплавленные остатки из пластика, алюминиевой фольги, сахара или сахаросодержащей пищи скребком для стеклокерамики из горячей зоны нагрева, чтобы избежать пригорания.

**Сильные загрязнения**

- ▶ Удалите сильные загрязнения и пятна (пятна извести, блестящие пятна) моющими средствами, пока варочная панель ещё теплая.
- ▶ Размягчите пригоревшую пищу влажной тряпкой.
- ▶ Удалите остатки загрязнений скребком для стеклокерамики.
- ▶ Сразу же удаляйте зёрна, крошки и т.д., которые попадают на варочную панель во время обычной работы на кухне, чтобы избежать царапин на поверхности.

Изменения цвета и блестящие места не являются повреждением варочной панели. Функции варочной панели и стабильность стеклокерамики таким образом не повреждаются.

Изменения цвета варочной панели возникают от неудалённых и пригоревших остатков.

Блестящие пятна возникают из-за трения дна посуды, особенно при использовании посуды с алюминиевым дном или неподходящих чистящих средств. Они с трудом поддаются удалению.



### 7.3.1 Очистка поворотных ручек управления

- ▶ Убедитесь, что варочная панель выключена (см. главу «Управление»).
- ▶ Очищайте ручки управления только вручную.
- ▶ Снимите ручки управления.
- ▶ Очистите ручки управления с помощью мягкой щётки.
- ▶ Тщательной промойте ручки управления после очистки.
- ▶ Дайте ручкам управления хорошо просохнуть.
- ▶ После завершения очистки вставьте чистую и сухую ручку управления обратно в зажим.

## 8 Устранение неисправностей

Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

Ситуация	Причина	Устранение
Варочная панель не включается.	Предохранитель или защитный автомат дома или квартиры неисправен.	Замените предохранитель. Снова включите защитный автомат.
	Предохранитель или защитный автомат срабатывает многократно.	Обратиться в сервисную службу BORA.
	Электропитание нарушено.	Вызовите электрика для проверки исправности электропитания.
После начала эксплуатации новой варочной панели появляется запах и дым.	Это явление считается нормальным для новых устройств.	Подождите несколько часов работы. При сохраняющемся запахе проинформируйте сервисную службу.
Конфорка или варочная панель автоматически выключается.	Продолжительность работы конфорки слишком велика.	Снова включите конфорку (см. главу «Управление»).
	Сработала защита от перегрева.	(см. главу «Описание устройства»)

таблица 10.1 Устранение неисправностей

- Во всех иных случаях обращайтесь в сервисную службу BORA (см. главу «Гарантийные обязательства, сервисная служба и запасные части»).

## 9 Прекращение эксплуатации, демонтаж и утилизация

- ▶ Соблюдайте все указания по безопасности и предупредительные указания (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все инструкции производителя, входящие в комплект поставки.

### 9.1 Прекращение эксплуатации

Под прекращением эксплуатации подразумевается окончательное прекращение эксплуатации и демонтаж. После прекращения эксплуатации прибор можно встроить в другую мебель, перепродать частным образом или утилизировать.

**ИНФОРМАЦИЯ** Отсоединение и отключение от электрической и газовой сети могут выполнить только сертифицированные специалисты.

- ▶ Для прекращения эксплуатации выключите прибор (см. главу «Обслуживание»)
- ▶ Отсоедините прибор от источника электропитания.
- ▶

### 9.2 Демонтаж

Для демонтажа необходимо, чтобы имелся доступ к изделию для осуществления демонтажа, и изделие было отсоединено от источника электропитания. Для газовых изделий необходимо убедиться в их отсоединении от газовой сети.

- ▶ Ослабьте крепежные скобы.
- ▶ Снимите силиконовые стыки.
- ▶ Выньте изделие из столешницы, подняв его.
- ▶ Далее снимите принадлежности.
- ▶ Утилизируйте изделие, отслужившее свой срок, и загрязненные принадлежности согласно пункту «Утилизация без ущерба для окружающей среды».

### 9.3 Утилизация без ущерба для окружающей среды

#### Утилизация транспортной упаковки

**ИНФОРМАЦИЯ** Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбраны с учетом экологической допустимости и техники утилизации, поэтому они пригодны для повторного использования.

Возвращение упаковки в круговорот материалов экономит сырье и снижает образование отходов. Ваш дилер примет упаковку обратно.

- ▶ Передайте упаковку своему дилеру или
- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим образом с соблюдением региональных предписаний.

#### Утилизация старого изделия



Электрические приборы, обозначенные этим символом, по истечении срока службы не являются бытовыми отходами. Они должны быть утилизированы в приемном пункте для повторного использования электрических и электронных приборов. Информацию по этому вопросу в случае необходимости предоставляют органы городского или общинного управления.

В электрических и электронных приборах, отслуживших свой срок, часто содержатся ценные материалы. Однако в них содержатся также вредные вещества, которые были необходимы для их работы и обеспечения безопасности. В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут нанести вред здоровью людей и окружающей среде.

- ▶ Поэтому ни в коем случае не утилизируйте изделие, отслужившее свой срок, с бытовыми отходами.
- ▶ Отнесите изделие, отслужившее свой срок, в региональный приемный пункт для возвращения и использования электрических и электронных деталей и других материалов.

## 10 Гарантия, сервисная служба и запчасти

- ▶ Соблюдайте все указания по безопасности и предупредительные указания (см. главу «Безопасность»).

### 10.1 Гарантия

Срок гарантии составляет 2 года.

### 10.2 Сервисная служба

Сервисная служба BORA:

см. оборот Руководства по эксплуатации и монтажу



- ▶ В случае возникновения неисправностей, которые невозможно устранить самостоятельно, обратитесь к Вашему дилеру BORA или в сервисную службу BORA.

Сервисной службе необходимо назвать тип и заводской номер Вашего изделия (FD-номер). Эти данные можно найти на заводской табличке, на обратной стороне Руководства, а также на основании изделия.

### 10.3 Запчасти

- ▶ Для ремонта используйте только оригинальные запчасти.

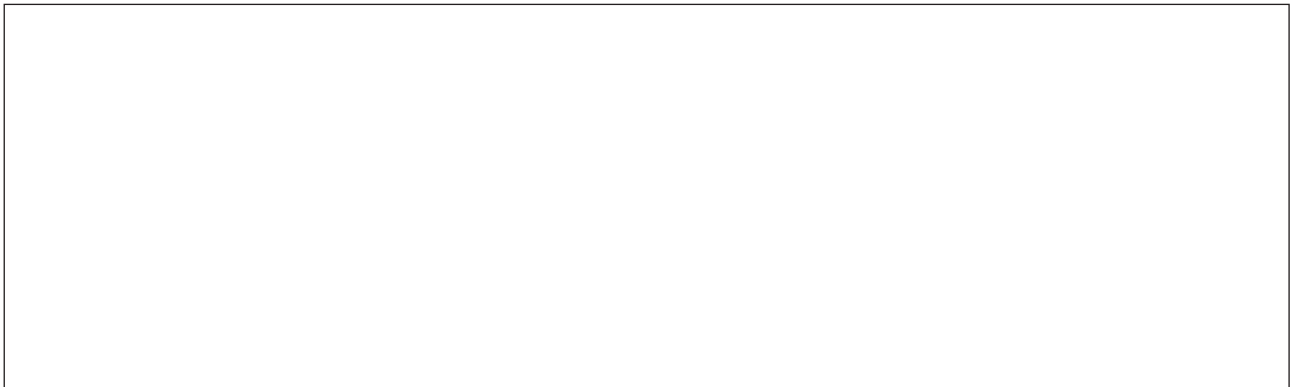
---

**ИНФОРМАЦИЯ** Запасные части Вы сможете приобрести у торгового представителя BORA и на онлайн странице сервисной службы по адресу [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) или по указанному номеру сервисной службы.

---



**Заводская табличка:**



**Германия:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Str. 33  
83064 Raubling  
Deutschland/Германия  
T: +49 (0) 8035 / 907-240  
Ф: +49 (0) 8035 / 907-249  
info@bora.com  
www.bora.com

**Австралия и Новая Зеландия:**

**BORA APAC Pty Ltd**  
A/ 91-95 Victoria Road  
Drummoyne NSW 2047  
Australien/Австралия  
T: +61 2 7900 5580  
Ф: +61 2 8076 3514  
info@boraapac.com.au  
www.boraapac.com.au

**Австрия:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3  
6342 Niederndorf  
Österreich/Австрия  
T: +43 (0) 5373 / 62250-0  
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Европа:**

**BORA Holding GmbH**  
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3  
6342 Niederndorf  
Österreich/Австрия  
T: +43 (0) 5373 / 62250-0  
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

